



**SpanSet
Certified
Safety**

Sehr geehrter Kunde

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf eines SpanSet-Anschlagseiles aus Stahldrahtseil. Sie haben sich damit für ein Qualitätsprodukt entschieden, das bei bestimmungsgemässer Verwendung eine lange Lebensdauer garantiert.

Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der ersten Verwendung genau durch!

Druckfehler, Irrtümer und Änderungen vorbehalten.
Fautes d'impression, erreurs et modifications réservées!

Cher client

Félicitations pour l'achat d'une élingue de levage en câble en acier de SpanSet. Vous avez choisi un produit de qualité qui, lorsqu'il est utilisé selon les instructions, vous accompagnera longtemps.

Nous vous prions de lire attentivement ce mode d'emploi avant la première utilisation!

Diese Bedienungsanleitung informiert Sie in allgemeiner Form über den richtigen Einsatz unter Verweis auf die geltenden Normen und Gesetze. Bitte lesen Sie die gesamte Bedienungsanleitung vor der ersten Verwendung durch! Sollten Sie darüber hinaus Fragen haben, wenden Sie sich bitte an den Fachhändler, bei dem Sie das Produkt erworben haben oder an die SpanSet AG.

Handhabung

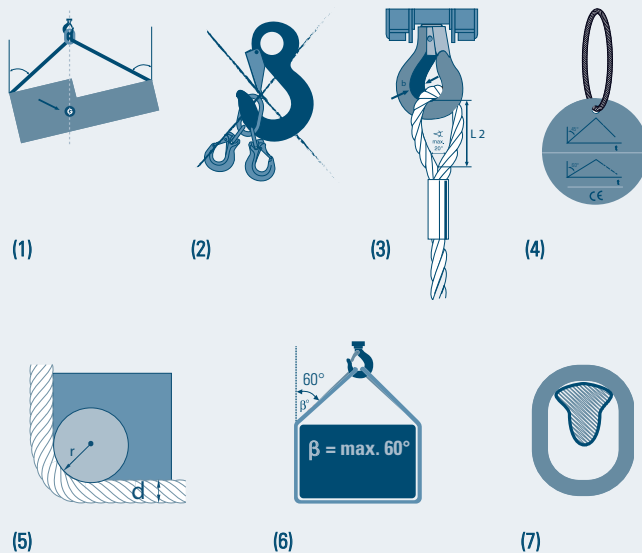
- Verwendung nur durch Beauftragte und unterwiesene Personen.
- Nie die angegebene Tragfähigkeit überschreiten, unbedingt die Tragfähigkeitsangabe unter Berücksichtigung des Anschlagwinkels beachten (4 + 6).
- Anschlagmittel mit unleserlichem oder fehlendem Tragfähigkeitsanhänger und Herstellerkennzeichen sind der Verwendung zu entziehen (4).
- Drahtseile dürfen nicht verdreht und nicht geknotet werden.
- Anschlagseile dürfen nicht über scharfe Kanten gezogen werden (5). Eine scharfe Kante liegt vor, wenn der Radius (r) der Kante kleiner als der Seildurchmesser (d) ist. Kantenschoner verwenden, damit das Anschlagseil an den gefährdeten Stellen geschützt ist.
- Pressklemmen und Spleisse dürfen nicht an Kanten der Last, in Kranhaken oder in die Bucht der Schnürung gelegt werden.
- Lasthaken nicht auf der Spitze, sondern im Haken-Maulboden belasten (2).
- Der Einsatz unter chemischen Einflüssen wie z.B. Säuren oder Laugen ist zu vermeiden! Ausnahme: Nach Abstimmung mit dem Hersteller.
- Die Verwendung ist nur im Temperaturbereich von -40°C bis 100°C erlaubt.
- Während des Leertransportes Lasthaken in den Aufhänger hängen und Sicherheitshaken schliessen.
- Anschlagseile müssen so angeschlagen werden, dass der Öffnungswinkel an den Verbindungsstellen 20° nicht überschreitet (3).
- Auf genügende Grösse des Aufhängerings für freie Beweglichkeit im Kranhaken achten (7).

Unsymmetrische Belastung (1)

Bei ungleichmässiger Belastung und im Zweifelsfall gilt:

- bei 2 Strängen muss 1 Strang
- bei 3 oder 4 Strängen müssen 2 Stränge so stark sein, dass sie die Gesamtlast zu tragen vermögen.

Bedienungsanleitung für Anschlagseile aus Stahldrahtseil. Mode d'emploi pour les élingues de levage en câble en acier



Überprüfung und Instandhaltung

Drahtseile **müssen** vor jedem Einsatz, jedoch mindestens **einmal jährlich durch einen Sachkundigen geprüft werden**. Die folgenden Punkte sollten besonders beachtet werden:

- Drahtseile werden zweckmässigerweise an Gestellen hängend aufbewahrt. Sie müssen trocken und luftig sowie gegen die Einwirkung von Witterungseinflüssen und aggressiven Stoffen geschützt gelagert werden.

Drahtseile müssen der weiteren Verwendung entzogen werden, wenn/bei:

- auf einer Länge von 3 x Seildurchmesser 4 oder mehr Drahtbrüche ersichtlich sind (bzw. bei 6 x Seildurchmesser 6 oder bei 30 x Seildurchmesser 14 Drahtbrüche)
- Seilverschleiss (10 % Seildurchmesser)
- Verschleiss, Verformung und/oder Rissen in den Aufhänge- oder Endgliedern und/oder Pressklemmen
- Quetschungen in der freien Länge
- Quetschungen im Aufgabebereich der Öse mit mehr als 4 Drahtbrüchen
- Bei starken Seilverformungen, wie Kinken (Klanken), Knicken, herausragender Seele
- Korrosionsnarben
- Beschädigung durch Hitze

Contrôle et entretien

Les câbles en acier **doivent être contrôlés** avant chaque utilisation, et au moins **1 x par an par un spécialiste**, en accord avec la législation. Les points suivants sont particulièrement à considérer:

- Le matériel doit être rangé de manière appropriée. Il est recommandé de suspendre les câbles de levage. Ils doivent être secs et stockés loin des influences atmosphériques et protégés contre les produits chimiques agressifs.

Il faut mettre un câble au rebut si:

- on observe, là où il y a le plus de ruptures de fils, l'un des trois nombres suivants de ruptures visibles: si sur une longueur de 3 x le diamètre, 4 fils ou plus rompus (par ex. 6 x le diamètres = 6 ou 30 fois le diamètre = 14 fils rompus)
- Rupture d'un toron
- Relâchement des couches extérieures sur la longueur libre
- Écrasements sur la longueur libre
- Écrasements dans la zone d'appui de la boucle, avec plus de 4 ruptures de fils dans les câbles à torons
- Coudes et coques
- Taches de corrosion
- Dommages ou forte usure de la liaison terminale du câble
- Lorsque le diamètre du câble est à l'endroit le plus mince 10 % plus petit qu'à l'état neuf

Ce manuel fournit des informations générales sur l'utilisation correcte en se référant aux normes et réglementations applicables. Veuillez, SVP, lire le manuel en entier avant de commencer à utiliser votre matériel! Si vous avez d'autres questions, contactez le revendeur auprès duquel vous avez acheté votre équipement ou SpanSet SA.

Utilisation

- Utilisation uniquement par les personnes mandatées et formées.
- Ne jamais dépasser la charge admise, observer strictement les indications de la capacité de charge en tenant compte de l'angle de levage. L'angle d'inclinaison de 60° ne doit jamais être dépassé (4 + 6).
- Retirer du service tous les systèmes de levage présentant des étiquettes ou plaquettes illisibles ou manquantes, car le manque d'indications de sécurité peut entraîner une utilisation incorrecte.
- Ne jamais faire du levage avec une élingue torsadée ou nouée.
- Ne pas utiliser d'élingues en contact avec des arrêtes vives. Un angle est vif dès que le rayon (r) de l'angle est plus petit que le diamètre (d) de l'élingue. Utiliser des protections d'angle si arrêtes vives (5).
- Épaisseurs et manchons ne doivent pas se situer sur les angles de la charge ni dans le crochet de grue ou à l'intersection du noeud coulant.
- Ne pas basculer le crochet. Le point de charge doit toujours reposer correctement dans le fond du crochet (2).
- Accrocher le crochet ouvert dans l'anneau et fermer la sécurité du crochet au cours du transport à vide.
- L'utilisation dans des milieux chimiques, comme par ex. les acides ou les solutions alcalines est à éviter! Exception: en accord avec le fabricant.
- L'utilisation des élingues est uniquement autorisée dans des plages de températures déterminées: de -40 °C à +100 °C
- Ne pas accrocher de câbles de levage à un crochet trop grand. L'écartement intérieur de la boucle accrochée de doit pas dépasser 20° (3).
- Ne pas utiliser de trop gros crochets de grue. L'anneau doit se mouvoir librement sur le crochet (7).

Conditions de levage asymétriques (1)

la charge maximum d'utilisation que nous recommandons pour les élingues chargées inégalement se détermine comme suit:

- 2 brins correspondent à 1 brin.
- 3 ou 4 brins = 2 brins pour supporter la charge totale.